



MUSIQUE DE LANCY

UN CONCERT AU COEUR DE L'AUTOMNE

Parc Chuit, Petit-Lancy © Photo: K. Lorenzini

Inscriptions au Noël des Aînés

Aînés de Lancy, le temps est venu de vous inscrire aux réceptions de Noël organisées par les Intérêts de Lancy! Pour rappel, **les inscriptions se font désormais uniquement à travers "Le Lancéen"**. Le nombre de places étant limité, il vaut mieux s'y prendre bien à l'avance pour réserver vos places. Pour cela, rien de plus simple: un formulaire à remplir et à renvoyer aux Associations d'Intérêts de Lancy, organisatrices de cet événement de fin d'année très apprécié de toutes et de tous, qui se déroulera le samedi 9 décembre 2023. A bon entendeur!

Plus d'informations en p. 9

Retour des "Instantanés"!

Absentes de notre édition d'octobre, les pages "Instantanés" font leur retour dans cette nouvelle édition du "Lancéen". Il est souvent difficile de faire un choix parmi les très nombreux clichés pris lors des différentes manifestations lancéennes qui se sont déroulées ces dernières semaines! C'est pourquoi nous vous encourageons à consulter régulièrement nos pages Facebook et Instagram sur lesquelles nous pouvons publier d'avantage d'images de tous ces événements festifs qui marquent le calendrier lancéen.

A découvrir en pp. 14-17

30 ans de la Troupe Jeux d'Rôles

Cela fait maintenant trois décennies que la Troupe Jeux d'Rôles fait vivre la salle de La Plage devant un public fidèle! Issus d'un cours de théâtre donné au Centre Marignac dans les années 80, certains des comédiens sont toujours là. Nombre de personnages, incarnés par des passionnés de l'art de Molière ont défilé et si certains d'entre eux sont sortis "côté cour", d'autres squattent le "côté jardin" depuis longtemps. Afin de souffler les 30 bougies d'un coup, douze comédiennes et comédiens d'hier et d'aujourd'hui vont se donner la réplique pour détendre vos zygomatiques!

Informations en p. 8

EDITORIAL

Ne sentez-vous pas comme un petit air de Noël avant l'heure qui traverse les pages de ce nouveau numéro du "Lancéen"? L'Avent n'est pas loin, et la Ville de Lancy et les associations lanceléennes souhaitent le préparer avec vous! Ateliers de décorations de saison, marchés artisanaux et paroissiaux, inscriptions au Noël des Aînés, concerts et spectacles, nous sommes d'ores et déjà projetés dans l'ambiance magique et parfois stressante, il faut bien le reconnaître, des fêtes de fin d'année. Heureusement, tout ce petit monde déborde d'idées de sorties originales et de cadeaux accessibles qui vous permettront d'appréhender cette période en douceur, avec une longueur d'avance. Faites honneur aux activités et propositions de sortie qui se déroulent autour de vous: pas besoin d'aller bien loin pour trouver son bonheur! En attendant, nous vous souhaitons de passer un excellent automne à Lancy!

K. Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	7
Vie associative	8
Sports & Loisirs	13
Instantanés	14
Mairie Infos	18
Dossier	18
Environnement	20
Petite enfance & Economie	21
Aménagement et Dév. Durable	23
Social	24
Centres d'Art & Culture	25
En bref	27

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous - 70 rue du Pont-Butin,
2^{ème} étage, Petit-Lancy - Tél. 022 743 17 69
pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch
Papier FSC issu de sources responsables,
encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel: numéro de décembre 2023:

10 novembre 2023

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros
IBAN: CH91 0900 0000 1202 2050 2 Fondé en 1963

Concerts de Lancy

CONCERT CLASSIQUE > Romantisme à la Française > Dimanche 5 novembre | 17h00



Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand Lancy (av. Communes-Réunies 5)
Orchestre Saint-Pierre-Fusterie. Direction: Yann Kerninon. Soliste: Jeanne Mathieu, violon
Programme: Gabriel Fauré (1845-1924): Pavane, op 50; Sicilienne, op 80; Camille Saint-Saëns (1835-1921): Havanaise pour violon et orchestre, op 83 (Jeanne Mathieu, violon); Charles Gounod (1818-1893): Symphonie N° 1



SOIRÉE BLUES > Carte blanche à Emagina-Son > Jeudi 9 novembre | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
Francesco Saraceno, chant guitare; Patrice Dessauges, steel guitare; Pascal Alba, basse et Didier Blum, batterie. «Permission de bouger».



JAZZ > Standards & More > Samedi 18 novembre | 20h30

Cave Marignac
Mission 17 Trio: Mattias Klopfenstein, saxophone ténor; Pablo Klopfenstein, piano et Nicolas Bircher, contrebasse
«Trois jeunes espoirs du jazz suisse issus de l'HEMU Lausanne».



JAZZ > Dimanche 26 novembre | 17h00

Cave Marignac
"Noé Tavelli & The Argonauts": Matthias Spillmann, trompette, bugle; Francesco Geminiani, saxophone ténor; Manuel Schmiedel, piano; Fabien Iannone, contrebasse et Noé Tavelli, batterie.
«Quatre voix du jazz issues de la scène suisse et transalpine, accompagnées par un tout grand et authentique pianiste new-yorkais».

THE KING, SOIRÉE SPÉCIALE "ELVIS PRESLEY" > Carte blanche à Emagina-Son > Jeudi 30 novembre | 20h30

Cave Marignac. Francesco Saraceno, chant guitare; Patrice Dessauges, Pascal Alba, basse et Didier Blum, batterie
«Fantastique retour dans le temps...!».



Concerts de Lancy

cp 672 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch
www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE
Vieux-Chemin d'Onex 9 - 1213 PETIT-LANCY

Manger en conscience, bien-être des yeux et produits naturels au programme

En ce mois de novembre souvent morose, Culture&Rencontre vous propose trois modules de cours qui vous apporteront certainement du réconfort. Grâce à l'atelier "manger en pleine conscience", vous apprendrez à avoir un rapport apaisé avec la nourriture afin de l'apprécier davantage. Pour ceux qui ont déjà suivi une initiation, le cours de pratique du bien-être des yeux permettra de détresser ce magnifique organe de la vision. Enfin, il vous sera possible de créer vos propres produits d'hygiène naturels, faisant ainsi un geste pour votre santé, pour la planète et aussi pour votre porte-monnaie! Ces trois cours ont lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin-d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.

Renseignements: info@culture-rencontre.ch, tél. 022 388 43 66

CinéKid, cinéma pour enfants

Rien de mieux qu'une projection sur grand écran pour apprécier le cinéma! Ce ne sont pas les nombreux spectateurs du CinéKid qui vous diront le contraire. Ce mois-ci, la variété des techniques d'animation sera à l'honneur, avec deux films à voir dès 4 ans.

Mardi 7 novembre, 16h45



"La sorcière dans les airs"

Max Lang et Jan Lachauer, UK, 50 mn (programme entier), version française, dès 4 ans

Précédé de 3 courts, "Matilda" (ombres chinoises pour s'endormir), "Bellysaurus" (l'appétit des dragons vient en mangeant des baies), "La Soupe de Franz" (La Soupe aux choux version souris). Le balai d'une sorcière généreuse donne une petite place, au grand dam de son chat, à un chiot, un piaf, une grenouille... Un conte expressif plein de

poésie, entraide et humour!

Mardi 21 novembre, 16h45



"La naissance des oasis"

Marion Jarnault, 2022, France, 45 mn (programme entier), v.o. française, dès 4 ans

Précédé de "Drops" (aquarelle), "La Naissance des oasis" raconte en papier découpé et avec des couleurs chatoyantes l'amitié entre un serpent au sang froid et un chameau au sang chaud. Amitié à l'origine des oasis des déserts. Suivi de "Suzie dans le jardin" (peinture sur verre), "Il pleut bergère" (dessin couleur) et "Some thing" (dessin couleur). Le reste du programme est à découvrir sur le site: www.culture-rencontre.ch/cinesaussure
Aula du Collège de Saussure
Tarif: 10.-, formules d'abonnement.
Pas de cartes de crédit.

Espace Gaimont

L'Espace Gaimont a le grand plaisir de vous inviter à ses deux derniers événements de l'année 2023.

Exposition de peinture "Points Vertiges" avec l'artiste Christian Chiuppi, du 3 au 5 novembre



Christian Chiuppi est un artiste genevois au doux accent du Sud de la France. Déjà enfant, il s'adonnait à la peinture, sculptant des billes de bois et imitant les gestes de son grand-père. Il a tou-

jours aimé créer, peu importe la technique. A partir des années '80, il suit différents stages de peinture, laissant cours à son imaginaire, et a un grand coup de cœur pour la peinture aborigène, son mouvement et son rythme, celui du tambour chaman. En 2017, dans une exposition "Inspiration chamanique", il explore le sujet "pointillisme", mais pas seulement: ses œuvres illustrent également la progression de son travail et les différentes manières d'atteindre les mystères de la vie et de la mort par de petites touches de couleurs. Aujourd'hui, l'artiste nous montre une approche parfois impulsive, plus organique de sa peinture.

Les œuvres présentées invitent le public à découvrir son univers artistique à l'esprit chamanique dans le monde contemporain. Une belle et intéressante exposition qui ne laisse pas indifférent. L'artiste sera présent pour vous présenter son travail.

Marché de Noël, le 21^{ème}!



Le samedi 25 novembre de 10h à 19h

Petit mais chaleureux! Venez découvrir l'univers coloré de nos exposants. Bijoux de perles et d'argent, poteries, le Noël de la peinture sur porcelaine, du vitrail Tiffany, les verres blancs recyclés du

sablage et leurs mystères. Des cartes et petits livres pour enfants, des confitures, des thés et recettes par les *Greenies* de Lancy, du macramé contemporain, des petites pochettes et autres confectionnés en tissus, etc.

Dès 14h: des animations, musique et chansons, un instant poétique autour du Japon.

A 17h: magie avec le merveilleux Mister Blanc.

Animations au chapeau pour les artistes.

Et toujours notre buvette et ses gourmandises.

Espace Gaimont

Quartier de Surville

9, ch. Gaimont

1213 Petit-Lancy

www.ghpl.ch

Tram 14, arrêt Quidort

Parking ch. des Erables

www.ghpl.ch

25^e anniversaire
Fanfare Les Joyeux Retraités

Samedi 2 décembre 2023 à 11h00
Salle communale du Petit-Lancy
Kiosque à Musiques de la RTS

&

Dimanche 3 décembre 2023 à 11h00
Salle communale du Petit-Lancy

Concert de Gala
Direction Pascal Droux

Entrée libre

Après concert, repas sur réservation
Prix du repas CHF 50.-

Animation et partie récréative avec le Groupe **Suisse Chérie**

.....

Réservation pour le repas au 076 495 16 70
déjà samedi 25 novembre 2023

Pour le menu, renseignements sur notre site internet - www.joyeuxretraites.ch

Salle communale du Petit-Lancy - Av. Louis-Bertrand 7-9
Arrêt tram 14 - Parking

Musique de Lancy

Concert d'automne

Cette année, notre Concert d'automne aura lieu le **samedi 25 novembre à 20h00** à la Salle communale du Grand-Lancy. Placés sous la direction de Mathieu Charrière, nos musiciennes et musiciens, ainsi que les élèves de notre école de musique ont travaillé dur pour vous offrir un grand moment de bonheur.

Découvrez notre école de musique!

Vous avez arrêté de faire de la musique depuis des années? Vous souhaiteriez recommencer, mais vous n'osez pas vous lancer? Prenez votre courage à deux mains! Nous sommes prêts à vous accueillir dans nos locaux spacieux et lumineux. Venez

nous rejoindre dans une ambiance jeune et dynamique le mardi soir dès 20h00 au sous-sol de l'école de Tivoli, au Petit-Lancy. Nous vous attendons!

LA MUSIQUE DE LANCY

Sous la direction de Mathieu Charrière

Vous invite à son

CONCERT D'AUTOMNE

Samedi 25 Novembre
Salle communale du Grand-Lancy
Concert à 20h

ENTRÉE LIBRE

"Lancy Rétro Sports", une exposition, un catalogue



UNE NEUVIÈME EXPOSITION ET AUTANT DE
catalogues pour Lancy d'Autrefois qui
continue à explorer notre commune à
travers des thématiques qui nous sont
familières. Ainsi va des sports, un
domaine auquel chacun et chacune peut



aisément s'identifier. En effet, même si on ne raffole pas de la pratique sportive, on a tous et toutes suivi, dans tous les cas, des leçons de sport à l'école dans notre jeunesse. Gymnastique au sol ou aux agrès, athlétisme, sports collectifs tels que le basket ou le volleyball, nous avons été initiés dès notre plus tendre enfance aux bienfaits de la pratique régulière du sport pour notre santé. A travers cette exposition vernie en septembre à la Ferme Marignac et qui a pris désormais ses quartiers à l'Arcade du Vieux Lancy, nous découvrons que les petits Lancéens et les petites Lancéennes n'ont pas fait exception à la règle: témoins privilégiés d'exclusifs instituts privés installés sur le territoire communal, ils ont bénéficié avant la plupart des Genevois et des Genevoises de l'introduction de sports collectifs tels que le football ou la gymnastique. Les autorités communales, scolaires et paroissiales ont très rapidement réalisé l'importance de capter l'énergie débordante de la jeunesse lancéenne à travers l'effort physique et les loisirs en plein air. Des clubs sportifs sont nés et ont prospéré, entraînant dans leur sillage la fine fleur de la commune. A

noter que l'exposition "Lancy Rétro Sports" entend mettre en évidence ceux pratiquant un sport en vogue dès la fin du XIX^{ème} siècle à Lancy: il ne s'agit pas ici d'un survol général de tous les sports qui se pratiquent de nos jours dans notre ville.

Kaarina Lorenzini,
co-présidente

Plus d'infos

Exposition à visiter jusqu'au
22 décembre 2023 à l'Arcade du
Vieux Lancy (52, rte du Grand-Lancy,
en face de l'arrêt de tram "Lancy
Mairie"). Ouverture les vendredis de
14h à 17h.

Plus d'infos sur
www.lancydautrefois.com
Catalogue (Fr. 15.-) en vente à
l'Arcade ou au Bâtiment administratif
de la Mairie aux heures d'ouverture,
ou à commander à l'adresse:
lancy.autrefois@gmail.com (parti-
cipation aux frais d'envoi: Fr. 7.-).

Générations Music Festival

CETTE ANNÉE ENCORE. L'ASSOCIATION

Générations Music persiste, signe et vient raviver la grisaille de novembre avec son festival qui se tiendra à la Villa Tacchini les 24 et 25 novembre prochains. Le concept, porté par quelques passionnés et une solide équipe de bénévoles est simple : accompagner de jeunes musiciens dans une aventure scénique encadrée par des musiciens

expérimentés et des professionnels et ouvrir la scène à des groupes locaux. Pour cette mouture, le bouquet final ne manquera pas d'originalité puisque le dernier concert sera une grande jam session. Parlez-en autour de vous et venez nombreux ! Buvette, petite restauration et chapeau à l'entrée. Pour plus de renseignements: www.generations-music.ch



PUBLICITÉ

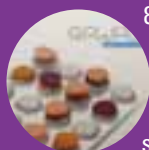


LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

APRÈS LE SUCCÈS RENCONTRÉ À LA FÊTE des 3 Marchés, nous vous proposons d'assister à notre assemblée extraordinaire qui se tiendra à la salle Michel Simon de l'Espace Palettes, **le 9 novembre dès 18h30**. Pour novembre, deux jeux sont proposés:

Qawale



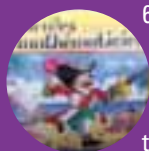
8 ans à 99 ans –
2 joueurs – durée
15 minutes environ
Deux galets orange
sont empilés à

chaque coin du plateau. Les joueurs choisissent chacun 8 galets de la couleur de leur choix. Celui qui commence pose un de ses galets sur une des piles, puis il l'égrène en partant d'une case voisine. Le 2^{ème} joueur agit de même. Celui qui parvient à aligner 4 galets visibles de sa couleur en ligne, en colonne ou en diagonale a gagné.

Avis de la famille:

Enfants et parents: jeu en bois qui demande réflexion et stratégie.

Les pirates mathématiciens



6 ans à 99 ans – 2 à 4
joueurs – durée 20
minutes environ
Arrivés sur l'île au
trésor, quatre pirates

cherchent le trésor et le trouvent, mais il faut le partager. Le 1^{er} joueur prend 2 boules de canon et les lance dans le coffre. Chaque boule atterrit dans des compartiments du coffre dans lequel des chiffres sont indiqués. Tous les participants calculent la somme prévue et chacun indique son résultat face cachée sur son disque de pirate. Le 1^{er} joueur contrôle alors tous les disques. Si tout est bon, les pièces d'or sont distribuées.

Avis de la famille

Enfants et parents: contribue à apprendre à compter jusqu'à 100 rapidement, plusieurs variantes.

Nos horaires

Mardi de 15h30 à 19h30; mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30.

Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Assemblée générale de l'APEGL

LE MOIS PASSÉ, NOTRE AG A EU LIEU DANS LA magnifique et toute nouvelle école de Pont-Rouge. Une opportunité de la découvrir et pour les parents du quartier de nous découvrir. Un bel échange au cours duquel deux parents se sont montrés intéressés à rejoindre notre comité. Nous sommes maintenant 10 personnes au comité pour mieux vous servir!



Atelier philo

En collaboration avec M. Cyrille Baudé, accompagnateur pédagogique et fondateur de "Les Pépites", nous organisons un atelier philosophique où les enfants de 5 à 12 ans pourront réfléchir sur un thème et apprendre à s'écouter, se questionner, argumenter sans jugement

et dans la bienveillance. L'atelier se déroulera de 15h30 à 16h30 dans la salle de la Grande Ourse au 1^{er} étage de l'Espace Palettes. Un goûter sera offert à la fin de l'atelier.

Pour des raisons d'organisation, nous vous remercions de vous inscrire à l'aide du code QR présent sur le flyer ci-dessous. Nous nous réjouissons d'accueillir vos enfants!

Pour le comité de l'APEGL,
Florence Amalou-Apothéloz,
Présidente

AGE 2-4 ANS

GYMNASTIQUE FSG LANCY

COURS PARENTS ENFANTS

SAMEDI
10H.00 - 11H.00
ECOLE EN SAUVY
AV. CURÉ BAUD

DATES

2023	2024
30/09/2023	13/01/2024
04/11/2023	09/03/2024
09/12/2023	04/05/2024
	22/06/2024

PRE-ENSCRIPTION
SABINE NOBS 079 275 89 74
PRIX CHF 15.-/LEÇON PAR TRIMESTRE OU CASH

8 NOVEMBRE
14H30 - 16H30

ATELIER PHILO

IL EN FAUT PEU POUR ÊTRE HEUREUX-HEUREUSE

Programme de l'atelier:
- S'écouter
- S'écouter
- S'écouter
- Apprendre
- Débuter

QR code

Contact

Association des Parents
d'Elèves du Grand-Lancy

Case postale 529 1212 Grand-Lancy 1
apegl@apegl.ch
www.apegl.ch

Activités de la MQ Sous l'Etoile

Ateliers Café bla bla



"Parlons français" avec Chrystel (enseignante FLE)

Les mardis 7, 21 et 28 novembre de 14h15 - 15h45

Une heure et demie pour découvrir et échanger autour d'une activité ou d'un thème... tout en pratiquant le français.

Lieu: Accueil de la Maison de quartier

Ouvert à tous et toutes

Boisson offerte

Entrée libre, sans inscription

Cinéma sous L'Etoile

Dans le cadre des automnales du Petit Black Movie



"Famille"



Dimanche 19 novembre à 15h

La famille, qu'elle soit unie par le sang ou par des liens affectifs, est le cadre idéal pour s'épanouir et une ressource fondamentale dans l'apprentissage de la vie et dans l'affirmation de son identité. Des récits à la fois drôles et émouvants dans lesquels se dessinent des relations parents-enfants permettront d'aborder en douceur les notions de soutien, de transmission et de deuil. Un programme à partager avec les personnes qui nous sont chères.

7 courts métrages version française:

Canada, Chine, Corée du Sud, France, Japon, Russie
Durée: 43 min.

La séance est suivie d'un goûter "Coup de pouce" aux jeunes de la Mq Espace enfants (1^{er} étage jaune)

Entrée libre

Goûter "coups de pouce" aux jeunes de la Mq

Dans le cadre de Filmarcito

FILMARcito

"Plumes"



Mercredi 22 novembre à 14h30

Un vieil adage dit que le fardeau d'un groupe est aussi léger qu'une plume. Les liens que nous tissons sont essentiels pour nous aider à nous épanouir et les amitiés se créent parfois quand on s'y attend le moins. C'est pour cela qu'il faut savoir écouter les signes et se laisser porter par l'aventure. Série de 3 courts-métrages Espace Ados (rez bleu)

"Perlimps" d'Ale Abreu



Samedi 25 novembre à 15h

Les royaumes du Soleil et de la Lune sont en guerre depuis la nuit des temps. Claé et Bruô, deux agents rivaux, se retrouvent chargés de la même mission secrète: sauver la Forêt Magique. Les deux protagonistes n'ont d'autre choix que de surmonter leurs différences et d'allier leurs forces.

Une fable poétique sur l'importance du dialogue et de l'empathie pour mieux vivre ensemble.

Brésil - 2022

Durée: 80 minutes - VF

JEUX en bois pour s'amuser en famille



Dimanche 26 novembre dès 14h

A 15h: "On joue?", série de 5 courts-métrages

Jouer c'est vivre, jouer c'est apprendre. C'est aussi transmettre des valeurs, des savoirs et du lien social. La série "On joue?" donne au jeu une place centrale pour développer la coopération, la créativité, la tolérance et les compétences manuelles. Quand on joue, le plaisir est incontestable. Alors, on s'y met?

Série de 5 courts-métrages: Argentine, Uruguay, Colombie et Mexique

Durée: 43 minutes

Dès 4 ans.

Espace enfants - 1^{er} étage jaune

Goûter "Coup de pouce" aux jeunes de la Mq

Détails sur

www.mqsousletoile.ch/cinema

Salle La Plage - Ferme Marignac



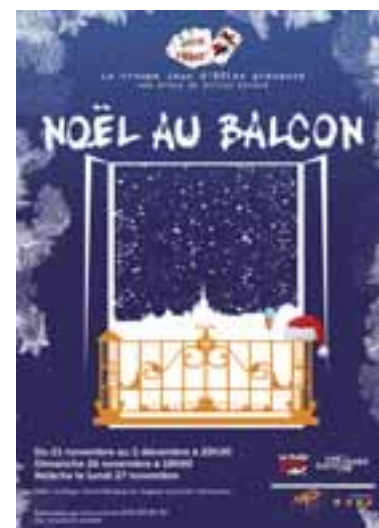
La Troupe Jeux d'Rôles fête ses 30 ans



Cela fait maintenant trois décennies que la Troupe Jeux d'Rôles fait vivre la salle de La Plage devant un public fidèle! Issus d'un cours de théâtre donné au Centre Marignac dans les années 80, certains des comédiens sont toujours là. Nombre de personnages, incarnés par

des passionnés de l'art de Molière ont défilé et si certains d'entre eux sont sortis "côté cour", d'autres squattent le "côté jardin" depuis longtemps. Afin de souffler les 30 bougies d'un coup, douze comédiennes et comédiens d'hier et d'aujourd'hui vont se donner la réplique pour détendre vos zygomatiques! Et pour fêter cet anniversaire, la troupe réserve quelques surprises dont le public pourra profiter avant les représentations tout en savourant les pizzas des Jeunes en action.

"Noël au balcon" de Gilles Dyreck par la Troupe Jeux d'Rôles



Du 21 novembre au 2 décembre à 20h30

Dimanche 26 novembre à 18h00

Relâche le lundi 27 novembre

Nous sommes le soir de Noël, sur deux balcons. Le spectateur est témoin des réveillons de deux familles voisines, dont les soirées finiront par se croiser. Une belle-mère exaspérante, une ado en crise, un mari maladroite, un oncle volage, une femme surmenée, une sœur qui présente son nouveau Christophe, un grand-père porté sur la boisson, tout est prêt pour que ça explose. Avec (par ordre alphabétique): Barbey Gretsch Laurence, Beetschen Pierre, Emaldi Laurent, Grandjean David, Hammer Florence, Ibnou-zekri Chaquib, Lefebvre Alice, Leyval Alexia, Monard Emilie, Rochat Julien et Tinguely Barbara
Mise en scène: Bisiot Christophe; technique: Rheiner Fabrice; décors: Jeux d'Rôles.

Durée: env. 1h30. Prix: Fr. 15.- /

Réductions: Fr. 12.-

Réervations: 076 425 87 33.

Détails et dates sur le site:

www.jeuxdroles.ch

Buvette, Pizzas et petite restauration des Jeunes en action au rez de la Ferme dès 18h30



Invitation aux Aînés du Grand-Lancy



L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU GRAND-Lancy est heureuse d'accueillir les personnes nées avant le 1^{er} janvier 1949 pour le Noël des Aînés qui aura lieu **le samedi 9 décembre à 15h à la salle communale du Grand-Lancy**, route

du Grand-Lancy 64. L'inscription est obligatoire, le nombre de places étant limité à 200 personnes. Il vous est possible de vous inscrire, par mail avec toutes les informations figurant ci-dessous, à l'adresse aigl@bluewin.ch ou en retour-

nant le bulletin d'inscription ci-dessous, avant le 23 novembre.

Attention, il n'y a plus d'invitation personnalisée!

Les personnes dont l'inscription n'aura pas pu être retenue faute de places en suffisance seront informées personnellement.

Bulletin d'inscription

Nom: Prénom:

Adresse:

Numéro postal: 1212 Grand-Lancy

Tél: Portable:

Date de naissance: Signature:

A découper et retourner sous pli fermé **avant le 24 novembre 2023**

à l'adresse:
Association des Intérêts du Grand-Lancy
Case postale 519
1212 Grand-Lancy

Association des Intérêts du Petit-Lancy
Fondée en 1946

NOËL DES AÎNÉS 2023

CHÈRES AÎNÉES, CHERS AÎNÉS DU PETIT-LANCY
C'EST AVEC UN IMMENSE PLAISIR QUE NOTRE ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY VOUS CONVIE POUR LA TRADITIONNELLE FÊTE DE NOËL
LES FESTIVITÉS SE DÉROULERONT LE :

SAMEDI 09 DECEMBRE 2023
À LA SALLE COMMUNALE DU PETIT-LANCY,
DÈS 13H45 (OUVERTURE DES PORTES).

AU PROGRAMME,
UN DÉLICIEUX GOÛTER AGRÉMENTÉ DE MUSIQUE ET D'ANIMATIONS ET
POUR CLORE CE BEL ÉVÉNEMENT, NOS PÈRES NOËL
VOUS OFFRIRONT UN CADEAU SURPRISE.

AFIN DE POUVOIR ORGANISER PARFAITEMENT CETTE FÊTE, NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR VOUS INSCRIRE AU MOYEN DU BULLETIN CI-CONTRE,

CECI AVANT LE 23 NOVEMBRE 2023.

NOUS VOUS ADRESSONS NOS CORDIALES SALUTATIONS.

LE COMITÉ

BULLETIN D'INSCRIPTION AU NOËL DES AÎNÉS 2023

NOM : PRÉNOM (S) :

ADRESSE :

NO. DE TÉLÉPHONE / PORTABLE :

DATE DE NAISSANCE :

A DÉCOUPER ET À RETOURNER AVANT LE 23.11.2023 À L'ADRESSE SUIVANTE:

ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY
CASE POSTALE 663
1213 PETIT-LANCY 1

Inauguration d'une fresque aux Mouilles

LE 5 OCTOBRE, LANCY-CENTRE ET L'EMS LES Mouilles ont invité les autorités lanceliennes et la population à venir inaugurer la nouvelle fresque réalisée dans le quartier des Mouilles. Lancy-Centre et l'EMS Les Mouilles ont à cœur de s'impliquer dans la vie de quartier. Ils sont attentifs à pouvoir tisser des liens entre

les habitants, les résidents et les commerçants, ceci dans une culture du vivre ensemble. Aujourd'hui, cette magnifique fresque est là pour tous, elle permet de nous évader avec chacune des pétales de coquelicot et de laisser aller nos pensées dans ce paysage extraordinaire.



Marché d'automne de la paroisse de Petit-Lancy/Saint-Luc



SOYEZ TOUTES ET TOUS LES BIENVENUS à notre marché d'automne annuel qui aura lieu **le samedi 25 novembre à la Salle communale du Petit-Lancy de 9h à 19h.**

Au menu du repas, servi à 12h15: émincé de volaille sauce provençale avec gratin de pommes de terre, haricots à l'italienne et salade: Fr. 20.-, enfants Fr. 12.-, et Fr. 16.- sans viande mais avec une salade de carottes. Et

tout au long de la journée, sandwiches, pâtisseries maisons et buvette. Plusieurs autres stands vous attendent aussi:

- Artisanat, où vous trouverez des décorations de Noël et des objets faits main, ainsi que les traditionnelles couronnes de l'Avent
- Bijoux et bibelots
- Livres et jouets d'occasion
- Et stand invité, "Lumière pour Haïti"

En plus, coin jeux pour enfants et tombola avec deux tirages, à 13h30 et 17h.

Nous espérons que vous passerez de bons moments dans l'ambiance conviviale de cette fête et nous vous attendons nombreux ce samedi 25 novembre. Bel automne à toutes et à tous et à bientôt!

Les responsables du Marché d'automne

Plus d'infos:

Secrétariat de Petit-Lancy/Saint-Luc:
T 022 792 51 19

MARCHÉ DE L'AVENT

DIMANCHE 3 DÉCEMBRE 2023

SALLE PAROISSIALE DU CHRIST-ROI

PROGRAMME

- 11h00 MESSE**
- 12h00 MARCHÉ DE L'AVENT**
Bric à Brac d'objets de Noël
Stand Mouvement chrétien des retraités (MCR)
Couronnes de l'Avent
Fleurs / Confitures
Biscuits de Noël
Châtaignes
Soupe à la courge + pain fromage
Raclette
Buvette
Café, thé de Noël
Meringues double crème de Gruyère, crème de marrons
Pâtisseries
- 15h00 FERMETURE des stands**



6, CHEMIN DE L'EPARGNE
TRAM 14, BUS 21
ARRÊT PETIT-LANCY
PARKING LOUIS-BERTRAND

ORGANISATION:
KERMESSE DU MUGUET
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY
EN 2024: DU 02 AU 05 MAI

Ateliers de Noël pour adultes et enfants



GD FLEURS VOUS PROPOSE 3 ATELIERS pour réaliser de jolies décorations de Noël:

- couronne de l'Avent
- couronne de porte
- arrangement de table

Durée de l'atelier: 2 heures
Prix: Fr. 75.-/personne (le paiement se fera avant le début de l'atelier)
Minimum 3 personnes

Renseignements et inscriptions:

T. 022 794 25 48 ou 079 832 27 18 /
admin@gd-fleurs.ch

GD Fleurs

Christiane Néa
7, avenue du Curé-Baud
1212 Grand-Lancy



PRO MÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection

Votre spécialiste à Genève pour la vente, la pose et la réparation d'appareils ménagers ainsi que d'appareils de buanderie et autres services

NOS SERVICES

- Vente
- Réparation
- Service de buanderie
- Adaptation, rénovation et modernisation

CONTACTS
022 311 85 88
vente@promenager.ch

ADRESSE
Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy


Le **SUDOKU** de Maylis

		5		4	2			7
7		6	1					3
		1			3	2		9
2				1		6		
		4	3		5			2
					8		1	
5		8			1	3		6
					4		2	
	9	2	7			5		4

SOLUTION du N° 383

2	6	4	7	1	3	8	5	9
9	5	7	8	4	6	1	3	2
8	3	1	2	9	5	4	7	6
5	2	9	4	8	1	3	6	7
1	8	6	3	5	7	9	2	4
7	4	3	6	2	9	5	8	1
4	9	2	5	7	8	6	1	3
3	7	5	1	6	4	2	9	8
6	1	8	9	3	2	7	4	5

"JE VEUX PARLER À VOTRE SUPÉRIEUR"



Votre opticien à domicile

Pas le temps de vous déplacer dans notre boutique?
Nous lançons notre service à domicile!

Un réel gain de temps à celles et ceux qui en manquent et un accès facilité aux personnes qui peinent à se déplacer, sans renoncer pour autant à des prestations de qualité.

Nous prendrons le temps de vous conseiller quant à la monture et la qualité des verres à privilégier. Nous fixerons un deuxième rendez-vous pour la livraison et l'ajustage de vos lunettes.

Comment ça marche?

- 1 Munissez-vous de votre ordonnance ophtalmologique
- 2 Contactez-nous pour prendre rendez-vous
022 792 69 69 info@optisoinslancy.ch
- 3 Un opticien qualifié viendra chez vous avec un grand choix de montures
- 4 Nous confectionnons vos lunettes selon votre correction dans notre atelier
- 5 Vos lunettes sont livrées chez vous dans les plus brefs délais

OPTI'soins
Rue des Bossons 98
1213 Petit-Lancy
022 792 69 69





optiswiss
opticien suisse 100%

Karaté — SKU Promo Tour Fribourg 2023

LE DERNIER TOURNOI "SKU PROMO TOUR"

2023 a eu lieu à Fribourg les 7-8 octobre. Le Ippon Karaté Club Tivoli s'est déplacé en force avec 37 compétiteurs. La délégation comprenait également 7 coaches, 8 arbitres et 6 chauffeurs. Ces chiffres nous permettent d'affirmer que le club lancé en est bien le plus dynamique de Romandie.

24 clubs de toute la suisse étaient engagés avec plus de 500 participations. Bravo à tous pour ce magnifique résultat d'ensemble. Maintenant, le cap est mis sur le championnat suisse du mois de novembre à Sursee.

Vincent Longagna

De belles performances

En ce qui concerne les résultats, le bilan est toujours en faveur de Tivoli qui remporte une fois de plus ce tournoi avec 11 médailles d'or, 14 d'argent et 19 de bronze. C'est une belle satisfaction, car

Ippon Karaté Club Tivoli

15, ch. Fief-de-Chapitre
1213 Petit-Lancy
Longagna@infomaniak.ch
www.karatetivoli.ch



Pour une fois, les arbitres sont à l'honneur avec de gauche à droite: Pedro, Eloi, Daniel, Mélanie, Bathusan et Xavier.

60^{ème} Omnium genevois de cyclo-cross et VTT

Challenge Gilles Blaser — Parcours Plan-les-Ouates et Navazza-Oltamare



COMME CHAQUE ANNÉE À PAREILLE ÉPOQUE

et ce pour la 60^{ème} fois, nous avons le plaisir de vous communiquer le règlement de l'omnium genevois de cyclo-cross et VTT.

Date: les samedis 4, 11 et 18 novembre.

Parcours: ces courses se déroulent sur des distances variant entre 5 et 20 Km,

(50mn maximum) et se disputent sur les hauteurs de Plan les Ouates les 4 et 11 novembre et dans le parc Navazza-Oltamare au Petit-Lancy, le 18 novembre. Parcours sécurisé alternant prés, chemins, sous-bois, bitume, vignes, labours...

Inscriptions:

<https://www.vclancy.ch/InscriptionCX>
Paiement de la finance d'inscription sur le compte du Vélo-Club Lancy, CCP: 12-18107-2, IBAN: CH29 0900 0000 1201 8107 2.

Catégories: Dite "open", donc à toutes les catégories. On s'inscrit dans la catégorie qui sera la sienne au 1^{er} janvier 2024.

U11-Pupilles: 2014-2016, U13-Benjamins: 2012-2013, U15-Minimes: 2010-2011, U17-Cadets: 2008-2009, U19 Juniors: 2006-2007, U23: 2002-2005, A+M: 2001 et +

Départ: U11 à 13h00; U13/15 à 13h30

Dossards: 4 et 11 nov, dès 12.00 et jusqu'à 30 minutes avant chaque départ,

Ecole des Palettes; 18.11, dès 12.00 et jusqu'à 30 minutes avant chaque départ, Parc

Vestiaires & douches: 4 et 11.11: Ecole des Palettes / 18.11 collège de Saussure

Résultats: le samedi 18 novembre, collège de Saussure - Petit-Lancy
Distribution des prix: résultats et cérémonie collège de Saussure - Petit-Lancy. Les prix seront versés par virement bancaire.

Prix: selon le barème FCS en vigueur. En espèces. Pour les écoliers, prix en nature (Minimes — Benjamins — Pupilles — Féminines)

Challenge: le challenge interclubs Gilles Blaser est attribué sur la base des 3 meilleurs classés de chaque club.

Dispositions: casque obligatoire pour tous et à la taille de chacun. Le changement de matériel est autorisé.

Le classement général s'effectue par addition des points de chaque manche. Barème spécial pour abandon ou non-

partant excusé.

Prix spéciaux aux premiers Juniors cross et VTT.

Prix spéciaux aux premières féminines cross et VTT

Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour les accidents survenant aux coureurs ou dont ils pourraient être la cause. Les participants doivent respecter les jalonnements dans les terrains agricoles et se conformer aux ordres des commissaires.

Organisation

Vélo-Club Lancy, case postale 925, 1212 Grand-Lancy 1



PUBLICITÉ

Installation et rénovation sanitaire à Genève

- Installations sanitaires et plomberie
- Dépannage 24h/24
- Entretien et maintenance
- Curage

Chemin des Papaveres 2 - 1201 Petit-Lancy
info@dem-technologies.ch - 022 744 19 19

Entreprise générale du bâtiment

- Rénovation intérieure
- Rénovation extérieure
- Travaux spéciaux

Chemin des Papaveres 2 - 1201 Petit-Lancy
022 744 19 19 - info@orax.ch

Arrêt sur images...

Caroline fête son chemin 02/09/23



La 16^{ème} édition de "Caroline fête son chemin" a fait la part belle cette année au projet photographique "Notre aventure en noir et blanc!" mené par les enfants du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy. Le vernissage s'est déroulé en présence de Mme Salima Moyard, Conseillère administrative en charge des affaires sociales qui a salué cette initiative culturelle originale, et de sa collègue Corinne Gachet, Maire.

Inauguration école de Pont-Rouge 05/09/23



L'école de Pont-Rouge, la 11^{ème} de la commune, a été inaugurée par les Autorités lancéennes, en présence notamment de la Conseillère d'Etat Anne Hiltbold.

Vernissage exposition "Lancy Rétro Sports" 15/09/23



Le vernissage de la 9^{ème} exposition de l'association Lancy d'Autrefois, "Lancy Rétro Sports", a eu lieu à la Ferme Marignac, en présence notamment de Corinne Gachet, Maire de Lancy, magistrate en charge des Sports et de Caroline Monod, présidente du Conseil municipal. Cette soirée a donné lieu à de magnifiques moments d'échange autour de l'histoire du sport à Lancy et des activités de ses nombreux clubs.

20^{ème} Fête des 3 Marchés 16/09/23



La Fête des 3 Marchés a célébré sa 20^{ème} édition sur l'Esplanade des Palettes, avec son traditionnel vide-grenier des habitants, mais également avec une alléchante programmation mêlant les stands associatifs à la musique, la danse et les sports jusqu'au bout de la nuit.

"Lancy Rétro Sports" à Marignac 16/09/23



Durant toute une journée, sous l'impulsion du Service des Sports de la Ville de Lancy, le Parc Marignac a fait la part belle aux associations sportives communales. Petits et grands ont pu se dépenser grâce aux nombreuses animations originales proposées dans le Parc et à la Piscine de Marignac, déguster une excellente raclette servie par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy et, en fin de journée, vibrer au son du Groupe Super B.

Inauguration saison culturelle Florimont 24/09/23



A l'occasion du lancement de la 2^{ème} saison culturelle de l'Institut Florimont, les artistes ont dévoilé leur programme et répondu aux questions des élèves journalistes en herbe. Une pièce de musique interprétée par la violoncelliste virtuose Ophélie Gaillard, professeure à la HEM et d'un élève de l'Institut à la flûte traversière, suivant un cursus < PreCollege au Conservatoire de musique de Genève, ont ravi l'assemblée.

125 ans des Amis Montagnards 22/09/23



Les Amis Montagnards ont fêté leur 125^{ème} anniversaire dans leur Maison du Petit-Lancy. Pour l'occasion, ils ont convié les Autorités de Lancy représentées par Mme Corinne Gachet, Maire, accompagnée de M. Olivier Carnazzola, chef du Service des sports. Venu en voisin, M. Sean Power, directeur de l'Institut Florimont (photo de droite), a également vibré avec l'époustouflant spectacle de voltige réalisé par Vanessa Pahud, directrice de l'Ecole de Cirque de Confignon suspendue à la voûte de ce que fut jadis l'ancienne chapelle de Saint-Georges.

Fête de l'Abeille et du Terroir & Prix Colibri 23/09/23



Cette année, la Fête de l'Abeille et du Terroir a été marquée par la remise du premier Prix du Colibri décerné par la Ville de Lancy, représentée par M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif en charge de l'environnement et du développement durable. C'est l'Association Tricrochet qui a remporté cette première édition, alors qu'une mention spéciale a été décernée à la Fédération romande des consommateurs - Genève.

Inauguration locaux Tricrochet 28/09/23



C'est l'année de tous les bonheurs pour l'association Tricrochet! Après avoir reçu le Prix Colibri il y a quelques jours lors de la Fête de l'Abeille et du Terroir, elle a inauguré hier ses premiers locaux en propre...

120 ans de l'Institut International de Lancy 29/09/23



C'est par une brillante célébration en présence de M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif délégué à la culture, que l'Institut International de Lancy (anciennement Pensionnat Marie-Thérèse) a célébré les 120 ans de sa fondation. Etabli au Grand-Lancy depuis 1903, il s'agit de l'une des plus anciennes écoles privées en Suisse romande.

Mérite de Lancy 2022 03/10/23



Deux mérites ont été remis cette année par les Autorités communales: le Mérite sportif 2022 est revenu à M. David Infante, pour le remarquable travail accompli pour la collectivité à travers son club installé aux Palettes, le Singto Muay Thai; le Mérite lancé en 2022 a été attribué à l'association Païdos dont le siège est situé à la Servette, mais qui est active à Lancy depuis 2001 au chemin des Vignes à travers son Atelier des Bricolos. Une démonstration du Vovinam Viêt Võ Dao Lancy a clos la soirée, suivie d'un apéritif dînatoire servi à la Salle communale du Petit-Lancy.

LE CLICHÉ D'UNE LECTRICE

Brigitte Schärer-Humair: «Merci à notre Ville de Lancy. Lors de la canicule, les petits ont trouvé de quoi se rafraîchir sur la place du 1^{er}-Août»



Envoyez-nous vos photos de Lancy à: redaction@lelanceen.ch!



Lancy intègre les enjeux d'une alimentation saine et durable dans ses restaurants scolaires

Les restaurants scolaires connaissent depuis des années une augmentation croissante de fréquentation générant parallèlement autant de nourriture gaspillée. L'Exécutif lance une opération de pédagogie pour (re)donner aux enfants le goût d'une alimentation saine.

LES MENUS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

sont labellisés GRTA et "Fourchette verte junior", des labels garants d'une alimentation saine, équilibrée et respectueuse de l'environnement, proposant 50% de repas végétariens depuis la rentrée 2022. Parallèlement, le Conseil municipal a voté en mars 2023 la motion "Pour une alimentation saine et durable", qui invite à revoir le cahier des charges des prestataires de restauration dans les crèches et les écoles. Une initiative a été prise conjointement par les deux magistrats en charge respectivement des affaires sociales et du développement durable afin de s'engager dans une transition pérenne et économiquement raisonnable.

Masse importante de nourriture et de restes

Lancy distribue plus de 1'700 repas par jour, dans ses restaurants scolaires, qui accueillent en moyenne autant d'enfants. «Chaque jour, l'administration communale gère le service du repas de midi, pour de nombreux enfants scolarisés qui fréquentent les cuisines scolaires», rappelle Salima Moyard. Pour suivre un service public cohérent, respecter une ligne politique de développement durable et sanitaire de sensibilisation à la diversité alimentaire, la Ville de Lancy a cherché des pistes pour éviter le gaspillage alimentaire croissant sur certains types de repas. «Deux possibilités, soit reconditionner les mets non-consommés, soit sensibiliser enfants, parents, professionnels et

fournisseurs à des menus revalorisés et équilibrés, rencontrant l'adhésion de tous», souligne la magistrate.

Pédagogie et accompagnement

Premièrement, le fournisseur de repas doit suivre les prescriptions de la Fourchette verte qui encouragent la consommation quotidienne de fruits et légumes et l'offre de repas végétariens servis deux fois par semaine. Deuxièmement, les pouvoirs publics cherchent à accroître la part de l'alimentation dite "bas carbone" qui vise un plus faible impact sur le climat, c'est-à-dire avec moins de dépenses énergétiques et d'impact sur l'environnement pour produire, transporter et cuisiner les denrées de base. Troisièmement, le personnel communal qui passe les commandes et sert les repas doit optimiser les quantités pour éviter les restes, trop importants. Comment accompagner les enfants dans la transition vers plus d'aliments à base de végétaux, tout en assurant que les repas restent source de plaisir? L'alimentation étant émotionnelle et culturelle, la composition des repas servis entraîne l'incompréhension de certains parents qui communiquent leur désapprobation. Petits et grands voient trop souvent dans une cuisine diversifiée, fidèle aux critères de nutrition santé — lutter contre les addictions au sucre et l'obésité — un inconvénient plutôt qu'un bénéfice. La démarche communale est d'accompagner le changement de perception, sensibiliser à l'alimentation saine et informer qu'un repas sans pro-

téines animales est aussi équilibré.

«Malgré la qualité et la fraîcheur des denrées alimentaires et surtout l'inventivité des cuisiniers, il fallait lever les freins et valoriser les plats végétariens par un éveil aux saveurs chez de jeunes consommateurs», explique Madame Moyard. «Avec plus de 231'600 repas servis chaque année dans les cantines scolaires, la Ville de Lancy dispose d'un levier pour susciter le changement et créer un environnement alimentaire sain permettant aux enfants d'adopter et maintenir des pratiques alimentaires bénéfiques pour leur santé et pour l'environnement», ajoute son collègue du Conseil administratif, Damien Bonfanti.

Mieux connaître pour mieux apprécier

Cet automne, la commune va réunir les fournisseurs, le personnel de la commune et du Groupement intercommunal pour l'accueil parascolaire (GIAP) pour réfléchir aux aspects sanitaires (diversité alimentaire), politiques et sociétaux entourant la préparation de repas. Un mandataire externe viendra animer les rencontres prévues au cours de l'automne. Le but est de sensibiliser les enfants pendant la pause de midi et de conduire des ateliers participatifs avec le personnel, puis une enquête auprès des parents. Il s'agit de promouvoir la connaissance des produits (comment pousse un légume, comment est produite une céréale, quels sont les produits locaux, etc.) et proposer des alternatives aux produits frits ou carnés.

A la rentrée scolaire 2024, l'ensemble des mets à base de légumes devrait rencontrer un accueil plus favorable voire être plébiscité par les accompagnants comme autant de découvertes de goûts et de saveurs, même pour ceux qui n'y sont pas habitués. D'autre part, une phase pilote est prévue pour conserver les aliments non consommés grâce à une congélation express et à un étiquetage approprié. Ainsi reconditionnés dans des conditions d'hygiène strictes, ils seront proposés à l'Epicierie solidaire.

Sophie Meylan

Un enjeu majeur

«L'alimentation représente 28% de l'impact environnemental généré par la consommation des habitant-es de Suisse, avant le logement (24%) et la mobilité (12%)», rappelle Damien Bonfanti. Et la production de viande en fait partie. Valoriser la cuisine à base de produits végétaux en réduisant la part animale et manger des produits locaux pour réduire l'empreinte environnementale font partie intégrante d'une démarche durable, au même titre qu'éviter le gaspillage et trier les déchets. Sur cette lancée, la démarche sera étendue aux restaurants sous bail avec la commune. Ceux-ci seront incités à proposer à la carte des plats végétariens qui ne sont pas uniquement des accompagnements, mais des plats complets élaborés pour leurs qualités gustatives propres.

SM



Photos: Adrien Buchet

Résidences d'artistes: cinq ateliers attribués à Surville

La Ville de Lancy disposant déjà de deux résidences d'artistes, le Conseil administratif et la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL) ont souhaité aller plus loin. Ils ont organisé un concours pour l'attribution de cinq ateliers dans le nouveau quartier de Surville. Le point avec Damien Bonfanti, conseiller administratif en charge notamment de la culture, et Nicole Kunz, responsable des centres d'art.

Un centre d'art n'est pas une résidence d'artistes

«À Lancy, nos deux centres d'art, la Villa Bernasconi et la Ferme de la Chapelle, sont des lieux où l'on assiste à la finalisation d'une oeuvre, un spectacle ou une exposition, déclare Nicole Kunz. Le but d'une résidence d'artistes est d'aller vers le public et de lui montrer comment l'on conçoit une oeuvre. Cette démarche permet d'apporter la culture au cœur des quartiers, en l'occurrence Surville, et de la rendre proche de leurs habitants». Damien Bonfanti précise: «Il existe deux résidences d'artistes à Lancy: la Dépendance, gérée par la Ville et située en face de la Villa Bernasconi, et l'Embassy of Foreign Artists, espace subventionné récemment installé à l'Ancien-Puits, qui met à disposition des espaces pour des artistes étrangères et étrangers. Tout au long de l'année, la Ville de Lancy est très active dans le soutien à la culture, notamment à travers ces deux résidences, avec à la clé une dizaine de spectacles ou de concerts, les deux dernières créations étant programmées pour novembre».

Un manque à combler

Mais le manque de locaux dédié à la création artistique reste un problème. C'est pourquoi un concours a été organisé d'avril à juin 2023 et a suscité un engouement qui traduisait la nécessité de disposer d'espaces dédiés. «Ces ate-

liers sont essentiels pour offrir un espace où expérimenter, explorer et développer diverses formes artistiques», explique le magistrat délégué à la culture. Par cette démarche, la Ville de Lancy offre un espace de création à des artistes professionnels en début de carrière résidant dans le canton de Genève.

Une sélection rigoureuse

Composée de Damien Bonfanti, Myriam Boussina (ex-chef du Service de la culture), Nicole Kunz, Alexandre Joly (artiste), ainsi que de Delphine Reist (artiste), la commission a évalué un peu plus de 70 candidatures de professionnels des arts plastiques et vivants. Ce programme est financé par la Ville à hauteur de 18'000 francs.

Un enjeu politique?

«Le projet a plusieurs dimensions, raconte Damien Bonfanti. Il est soutenu politiquement, bien sûr, mais il est aussi social. Les quartiers, et en particulier les nouveaux, comme Surville, doivent être bien plus que des dortoirs, ils doivent être vivants en intégrant notamment la culture. Je rêverais que chaque quartier dispose de ses résidences d'artistes ou de ses espaces culturels. Si le public ne se déplace pas, c'est à nous, organisateurs, de nous déplacer. Au lieu de construire de grandes infrastructures coûteuses, nous pourrions créer de petits espaces dans les quartiers eux-

mêmes», ajoute-t-il. Il est vrai qu'en termes d'opportunités, il est plus facile de prévoir ces espaces lors de la construction d'un quartier comme Surville. C'est beaucoup plus compliqué dans les quartiers anciens pour des questions d'absence de propriété communale ou d'affectation de bâtiments: impossible en effet, dans certains cas, de transformer des logements en résidences d'artistes.

Qui sont ces artistes et combien de temps dure leur résidence?

Les lauréat-es sont: Daniel Zea (art sonore), Jeanne Tara (arts plastiques), Valentin Merle (arts plastiques), Viola Poli (arts plastiques) et Old Masters, collectif de performances artistiques et arts plastiques composé de Sarah André, Marius Schaffter (résidant à Lancy) et Jérôme Stünzi. Ces cinq lauréat-es disposent, à compter du 1^{er} octobre 2023 et jusqu'au 30 septembre 2026, d'un espace de création à prix modéré (de 168 à 200 francs par mois). «Cela leur permettra de créer en toute tranquillité en évitant le stress d'un loyer prohibitif, précise le magistrat. Cette durée peut paraître courte mais elle est considérée comme le meilleur compromis compte tenu des ressources disponibles. À terme, d'autres opportunités pourront voir le jour dans les quartiers de l'Ancien-Puits, de Chapelle-Gui ou même des Semailles». D'une superficie de

25 m² pour quatre d'entre eux et de 30m² pour le cinquième, les ateliers sont équipés de toilettes privatives et s'ouvrent sur une terrasse.

Les artistes ont-ils des «obligations»?

«La philosophie de la Ville est de n'imposer aux artistes lauréat-es aucune obligation de résultat, souligne Nicole Kunz. La seule contrepartie qui leur est demandée est de créer ponctuellement des liens avec la population en ouvrant leurs portes pour d'éventuelles collaborations avec l'Espace Gaimont, situé en face, des ateliers de découverte et d'échange avec le public mais aussi avec les écoles».

Un projet qui a de l'avenir

Pour M. Bonfanti, ce projet est idéal parce qu'il répond au double objectif d'accroître le soutien aux artistes, d'une part, et d'élargir l'accès à la culture pour la population d'autre part. «L'art et les activités culturelles iront à la rencontre des habitant-es, à l'image d'autres projets qui se font dans le cadre de la promotion culturelle», conclut-il.

Un nouveau concours pour le renouvellement des baux des ateliers sera lancé lors du premier semestre 2026.

Pierre Giamarchi



Photo: Sandrine Michaillet

Extension du préau de l'école du Plateau

LORS DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE

l'école, une augmentation du nombre de classes en cours de route a généré un agrandissement du préau sur la parcelle voisine, en nécessitant néanmoins une dérogation du Département de l'instruction publique (DIP) par manque d'espace du préau en relation avec le nombre d'élèves.

Dans ce cadre et afin d'offrir un préau en adéquation avec les normes du DIP, la parcelle voisine a été réaménagée temporairement pour accueillir les enfants lors des récréations; situation qui s'est amplifiée par les mètres carrés de préau qui «ont disparu», lors de la récente plantation des arbres. En effet, le préau était que peu ombré, rendant

son utilisation difficile par temps ensoleillé et chaud.

Afin de répondre à la situation, un projet éphémère a été présenté et validé au DIP ainsi que la direction de l'école. Puis, une demande en autorisation de construire a été déposée et obtenue, permettant l'installation d'un terrain multisports, un petit jeu à ressort, des bancs et corbeilles.

Cet aménagement est temporaire, le temps de pouvoir développer une image répondant aux attentes des différents acteurs et actrices du périmètre et en adéquation avec les objectifs d'équipement de la Ville de Lancy. Dans ce cadre, une démarche participative sera lancée au printemps prochain invitant

les utilisatrices et utilisateurs et habitantes et habitants du quartier à participer au développement de l'image finale. Dans l'attente, nous espérons que cet espace pourra être largement utilisé par les écolières et écoliers mais aussi en dehors des horaires scolaires par toutes les personnes du quartier et environ. A noter que ce quartier ne possède pas de terrain multisports, mais n'oublions pas qu'il se trouve à proximité immédiate des villas voisines, il est donc important de se conformer aux horaires et règles indiquées sur le totem de l'école et sur le panneau fixé contre le terrain multisports.

Sandrine Michaillet, Cheffe de la section des espaces verts

Lancy Vergers

ISSUE DU TRAVAIL CONJOINT D'UN GROUPE

d'habitants-es et de la Ville de Lancy, l'association Lancy Vergers est née en septembre 2023 avec pour objectif d'exploiter les arbres fruitiers, plus précisément de récolter et valoriser les fruits de ces arbres, sous condition de remettre la moitié des fruits récoltés à l'Épicerie solidaire de Lancy.

Une première récolte a été effectuée cette année par l'association qui a pu ainsi récolter 180 kg de fruits frais de saison, biologiques et locaux, et qui a remis 50% de la récolte à l'Épicerie solidaire.

La prochaine étape est la signature d'une convention qui régira les interactions de l'association dans les vergers et avec la Ville.

Intéressé-e?

Ecrivez à lancy.vergers@gmail.com, à retrouver également sur Instagram!

AXY, technicien de la section des espaces verts

SQUARE CLAIR-MATIN



Photo: David Sumi

LES ATELIERS PARTICIPATIFS ONT ÉCLAIRCIS

les besoins du quartier. Pour les tester, la Ville a mis en place deux mesures éphémères à l'été 2023. Un terrain multisports installé au collège de Saussure offrant aux adolescent-es du quartier un espace sportif et récréatif. Et un terrain de football événementiel avec des tournois organisés chaque mercredi après-midi pour les plus jeunes au cœur du square.

DSU, chef de projet

Faune de Lancy et d'ailleurs: les martinets noirs

LE MARTINET NOIR FAIT PRESQUE TOUT EN

vol: se nourrir, boire, récolter le matériel pour son nid et même passer la nuit, en montant à une altitude de 1'000 à 3'000 m, dans des couches d'air plus chaud.

C'est un migrateur hivernant en Afrique et passant l'été sous nos latitudes pour s'y reproduire, élevant en général deux oisillons par saison de ponte. Voici donc une des seules activités connues que le martinet fait en se posant: couvrir ses œufs, bien qu'il lui arrive parfois d'attendre au nid la fin d'un épisode froid et humide. Il est pourvu de courtes pattes

inadaptées pour se poser au sol et avec lesquelles il lui est difficile de redécoller. Cet oiseau, avec ses ailes effilées est donc fait pour la vie exclusivement aérienne.

Son caractère social est développé, preuve en est de ses cris stridents de communication, de ses vols groupés et des nichées regroupées. A ce sujet, il affectionne les cavités et anfractuosités des bâtiments où il prépare une "cupule" de divers matériaux fins collés à la salive, pour y pondre ses œufs.

La Ville accompagne la protection et le développement des colonies de marti-

nets noirs depuis 2010, en collaboration avec le Centre Ornithologique de Réadaptation, porteur du programme cantonal de conservation de l'espèce. Des



Photo: Daniel Bianchi

nichoirs sont en place depuis plus de 10 ans à l'école du Petit-Lancy et à la Ferme Marignac. Les nouvelles colonies s'installant à Lancy sont renseignées et répertoriées et la pose de nouveaux nicher est proposée à des propriétaires d'immeubles. A présent, l'Etat demande même des mesures en faveur de l'espèce pour les nouvelles constructions de plus de 10 m.

Si vous êtes propriétaires et que la pose de nicher vous intéresse, contactez le Service de l'environnement de la Ville de Lancy par mail à environnement@lancy.ch.

Alexandre Xygalas, Technicien de la section des espaces verts

Petite bibliothèque pour la planète

La Ville de Lancy offre des livres en lien avec le développement durable à toutes ses institutions de la petite enfance.

NATURE, RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT,

inclusivité... Autant de thèmes présents dans l'assortiment de livres sélectionné par la Ville de Lancy, en collaboration avec "labiblio", une entreprise lancéenne, spécialisée dans la littérature enfantine.

Dans le cadre de sa politique communale de la petite enfance, Lancy souhaite éveiller une ouverture au monde et une sensibilité au bien-être de la planète dès le plus jeune âge. La découverte et le respect de la nature contribuent au développement durable en promouvant des comportements responsables et citoyens.

Qu'il s'agisse d'imagiers, de contes ou de romans, de tout temps, les livres et les histoires ont permis de s'émerveiller à la beauté du monde qui nous entoure et à la nécessité de le protéger. Comme dirait l'écrivain François Mauriac, la lecture est «une porte ouverte sur un monde enchanté». Oui, les livres nourrissent les imaginaires des enfants et insufflent des valeurs de respect dans leur vie... à condition de les leur mettre entre les mains!

C'est pourquoi la Ville de Lancy a fait développer un catalogue qui recense une jolie sélection de livres pour les 2-4 ans, sur diverses thématiques telles que la protection de la nature, l'alimentation, le zéro déchet, la mobilité douce, l'égalité... afin d'éveiller les enfants à ces thématiques à travers la lecture. Les livres ont été sélectionnés par "labiblio" selon leur qualité littéraire et artistique ainsi que la pertinence et la nature des messages. Le tout en proposant une diversité dans les autrices et auteurs, les illustrations et les maisons d'édition. Un point d'honneur? Garantir le plaisir de la lecture!

Ainsi, chaque Espace de vie et d'éducation préscolaire de Lancy pourra constituer sa propre "petite bibliothèque pour la planète" en sélectionnant les ouvrages de son choix dans le catalogue. Pour aller plus loin dans le développement durable, deux livres "surprise" de seconde main seront glissés à l'assortiment.

ESC



Les commerces lancéens s'associent

Constituée le 21 juin 2023, l'association Lancy Commerces fédère et défend les intérêts des commerces de proximité qui font la qualité de vie de la commune. Composée d'enseignes lancéennes aussi diverses qu'emblématiques, elle s'ouvre à de nouveaux membres.

LES COMMERCES DE PROXIMITÉ PARTICIPENT

à l'animation d'un quartier, et à la qualité de vie des habitant-es et de leur clientèle. Ces établissements nous permettent de tisser des liens sociaux, ils développent les circuits courts et les emplois locaux et durables de demain. Conscient de leur importance et soucieux de soutenir leur essor, le Conseil administratif de la Ville de Lancy a donc impulsé et accompagné le processus de création de l'association Lancy Commerces.

Celle-ci a pour mission d'œuvrer au développement, à la pérennité et à la prospérité du commerce et de l'artisanat sur le territoire de la Ville de Lancy. L'association organise et participe ainsi à des actions et manifestations renforçant l'activité de ses membres tout en valorisant leur image. Interlocutrice privilégiée et reconnue, Lancy Commerces portera enfin la voix des commerçant-es et artisan-es auprès des autorités communales et cantonales.

En intégrant l'association, les membres

de Lancy Commerces bénéficient de services de promotion de leur enseigne et de l'achat local, ainsi que de soutien face aux problématiques communes. Tous les commerces et ateliers d'artisans sont donc invités à la rejoindre pour renforcer l'activité économique lan-

céenne et les liens avec sa clientèle!

Vincent Davy, Délégué à la promotion économique

Inscription et infos

sur www.lancycommerces.ch



Photo: Damien Bonlati

PROMOTION ÉCONOMIQUE



Photo: Eméric Caron

UN NOUVEAU DÉLÉGUÉ À LA PROMOTION économique a pris ses fonctions. Vincent Davy conseille désormais les entreprises établies à Lancy, ou souhaitant s'y implanter, dans leurs rapports avec l'administration. Rattaché au Service de l'aménagement du territoire, il porte les considérations de l'économie dans les projets urbains. En lien avec Lancy Commerces, il veille à la diversité du commerce de proximité au service de la population. Enfin, il promeut Lancy comme base d'activité innovante et durable auprès des entreprises et des institutions de toute taille. Vincent Davy se tient à la disposition des entreprises qui font le dynamisme de notre commune.

CLB

Co-construire l'avenir des quartiers

LA VILLE DE LANCY S'ENGAGE DANS

l'activation et la revitalisation de ses quartiers, notamment en reconnaissant l'importance et l'impact des rez-de-chaussée sur la vie de quartier. Partant, elle ambitionne de co-créer des quartiers animés en collaboration avec les développeur-euses et les habitant-es. La Ville travaille activement sur une stratégie d'animation des nouveaux et futurs quartiers Lancéens, ainsi que sur la revitalisation des quartiers existants. Cela passe par notamment par l'occupation des rez-de-chaussée, élément clé pour améliorer la vie des quartiers. La qualité d'un rez-de-chaussée est influencée par les principes de l'urbanisme, l'architecture du lieu, le type d'activité qui doit être en lien avec le tissu économique et social. Pour atteindre cet objectif, la Ville de Lancy mandate des équipes de professionnel-les pour élaborer des guides de conception. Ces guides accompagnent les développeur-euses dans la transformation ou la création de quartiers, tout en intégrant les visions et les aspirations des habitant-es.

Cette démarche a notamment été initiée à Surville, où un atelier participatif a eu lieu le 5 octobre dernier. Une séance de restitution sera organisée en janvier 2024 pour présenter les résultats de l'étude au grand public. Une démarche similaire sera prochainement lancée pour le quartier des Semailles, en pleine transformation.

La Ville de Lancy vous invite à contribuer à la co-création de ces quartiers. Votre expertise est essentielle pour la réussite de cette mission. La Ville se réjouit de travailler main dans la main avec vous pour façonner un avenir vibrant et dynamique pour nos quartiers.

TDA



Photo: Nicolas Dubraz

"GREEN FRIDAY"



Photo: pexels cottonbro studio

LE VENDREDI 24 NOVEMBRE AURA LIEU LE "Green Friday" soit une démarche pour diminuer les achats compulsifs, et bien souvent non nécessaires, générés par le "Black Friday", la "Black Week", le "Cyber Monday"... ou autre redoutable campagne promotionnelle de novembre.

Il ne s'agit pas de culpabiliser les consommateur-trices mais de les sensibiliser à leur libre arbitre et à leur pouvoir d'action. Une première piste? Réutiliser les objets, prolonger leur durée de vie (en partageant, empruntant, louant, achetant de seconde main) plutôt que d'acheter neuf. Pour cela, rendez-vous sur www.ge-repare.ch et www.ge-reutilise.ch, des répertoires de commerces locaux, actifs dans la réparation et le seconde main.

ESC

L'évasion au coin de votre rue!

Chaque livre est une aventure, profitez des boîtes à livres de votre commune pour échanger et partager vos coups de cœur.

UNE BOÎTE/CABINE À LIVRES, C'EST COMME

une petite bibliothèque toujours ouverte et à deux pas de chez soi. Un lieu d'échanges, de partage et de découverte pour les voisins et les voisines, quel que soit l'âge.

Plus d'une dizaine de boîtes à livres sont à découvrir dans votre commune. Certaines boîtes appartiennent à la Ville de Lancy, d'autres ont été installées par des habitant-es ou des commerces. Si les tailles et les formes varient, le principe reste le même: donnez et recevez

des livres! Pour que tout le monde puisse profiter pleinement et de façon pérenne des boîtes à livres, ne déposez pas de sacs remplis de livres ou d'autres objets (DVD, CD's ou jeux), et s'il n'y a plus de place, amenez vos livres à une brocante.

Dans le cadre de sa politique de développement durable, Lancy soutient le déploiement d'un réseau de boîtes d'échange de livres sur son territoire. À la demande de membres de l'APESOL, association des parents d'élèves de

Cérésole, une boîte à livres sera prochainement installée aux alentours de l'école pour le bonheur des enfants et des parents!

Bonne lecture!

ESC

Scannez le QR code pour découvrir leurs emplacements ou rendez-vous sur www.lancy.ch



Photo: Alain Grosclaude

NOUVEAUX LOCAUX PARASCOLAIRES À L'ÉCOLE DU BACHET

LA ZONE DU BACHET-DE-PESAY CONNAÎT actuellement une transformation d'envergure, avec des enjeux urbanistiques et architecturaux majeurs. La Fondation de placements Turidomus, la société Trèfle d'Or et la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL), en collaboration avec la Ville de Lancy ont pour ambition de réaliser un projet exemplaire visant à renforcer l'identité de ce lieu. L'immeuble Trèfle d'Or, situé de l'autre

côté de la route de Saint-Julien, a été livré au cours de l'été 2023. Par ailleurs, l'immeuble Cité-de-Pesay, sis à proximité de la station-service, est en voie de finalisation et sera prêt au printemps 2024. Enfin, la partie de l'immeuble Cité-de-Pesay sise du côté d'Eugène-Lance, propriété de la FCIL, accueillera au rez-de-chaussée les nouveaux locaux parascolaires destinés à l'école du Bachet-de-Pesay ce qui représentera une

soixantaine d'enfants. Ces locaux offriront des activités variées telles que le bricolage, le dessin et les projections de films, et disposeront également d'un espace cuisine pour le goûter de 16h00. Un chemin piétonnier sera aménagé afin de permettre aux enfants ainsi qu'au personnel du GIAP de se déplacer en toute sécurité.

Tania Pisanello, Technicienne en bâtiment

Photo: Tania Pisanello



Lancy prend soin de ses nonagénaires

LA VILLE DE LANCY A LA CHANCE DE COMPTER

parmi ses habitant-es, 363 personnes qui sont âgées de 90 ans et plus. Afin d'aller à leur rencontre, le Service des affaires sociales et du logement (SASL) a le plaisir de leur offrir un présent préparé spécialement pour l'occasion. Une attention tout particulière est donnée afin de célébrer les personnes ayant fêté leurs 90 ans en 2023. Pour ce faire, toute l'équipe du SASL accompagnée régulièrement par les agent-es de la police municipale, se mobilise pendant 3 semaines afin d'apporter ce présent aux 71 seniors concerné-es. Ces moments d'échanges, d'information et de rencontres sont extrêmement appréciés tant par les professionnel-les que par les aîné-es, qui nous accueillent chaleureusement. Les personnes âgées de 91 ans et plus recevront leur cadeau grâce à la collaboration de jeunes en

insertion sociale et professionnelle accompagnés par un travailleur social hors mur de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASc). Ces rencontres intergénérationnelles permettent de connaître un-e voisin-e différemment. Quant aux nonagénaires résidant dans les deux EMS de Lancy et domicilié-es sur la commune, ils recevront un bel arrangement floral. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de ces futures rencontres! LMA

Pour en savoir +

Service des affaires sociales et du logement

Lauriane Martin, déléguée aux aîné-es,
022 706 16 75
Léa Torrent, secrétaire sociale,
022 706 16 94
cal@lancy.ch



LANCY À L'ÉCOUTE DES SENIORS

AFIN DE CONTRIBUER AU BIEN-ÊTRE DES seniors à Lancy, le Service des affaires sociales et du logement (SASL) met en place une nouvelle permanence téléphonique destinée aux Lancéen-nes en âge AVS et à leur entourage. Deux fois par semaine, des collaboratrices et collaborateurs du SASL répondent à toute question concernant notamment les nombreuses prestations proposées par la Ville de Lancy, les activités et sorties en tout genre, le bénévolat, les différentes solutions de logement pour seniors, l'orientation auprès d'organismes de soin ou de soutien dans les tâches de la vie quotidienne (repas, ménage, courses, transports) ou encore les prestations financières cantonales ou fédérales existantes. Ces permanences sont également destinées aux proches aidant-es d'une personne âgée (conjoint-e, enfants, famille ou ami-es) afin d'aborder la situation sous diverses facettes et

de chercher des réponses aussi adaptées que possible aux besoins des personnes. Le réseau plus élargi des seniors comme les concierges, les voisin-es ou les commerçants peuvent également solliciter la permanence téléphonique pour obtenir des informations sur les prestations existantes mais également de pouvoir annoncer qu'une personne aînée aurait possiblement besoin de conseils ou de soutien. N'hésitez pas à nous contacter et en parler autour de vous!

Lauriane Martin, déléguée aux aîné-es
Léa Torrent, secrétaire sociale

En savoir +

Info Seniors Lancy
Tél. 0800 00 00 28
Mardi de 9h à 11h
Jeudi de 13h30 à 15h30
(Prestation réduite pendant les vacances scolaires)



30^e édition du Samedi du Partage

VENDREDI 24 ET SAMEDI 25 NOVEMBRE, UNE équipe de super-bénévoles prendra ses quartiers dans les Migros du Grand et Petit-Lancy, afin de récolter les denrées qui seront distribuées aux plus démunies, notamment aux familles lancéennes bénéficiaires de l'Épicerie solidaire chaque mercredi. La population est invitée à y participer soit en achetant des produits en faisant les courses ces jours-ci, soit en étant bénévole et aidant à distribuer les sacs à l'entrée ou à ranger les denrées dans les palettes. Tout un chacun peut participer à cette action solidaire. Cette édition est particulière puisque vendredi à la Migros du

Petit-Lancy vous pourrez rencontrer les employé-es de la Ville de Lancy qui seront bénévoles durant toute la journée et pourront rencontrer la population pour laquelle ils œuvrent toute l'année. Bravo et merci pour leur élan de solidarité, venez nombreux à leur rencontre.

Service RH et CEW

Pour en savoir + et inscriptions

Service des affaires sociales et du logement

Tél. 022 706 16 84
benevolat@lancy.ch

Assurance maladie 2024

L'ASSURANCE MALADIE EST ENCADRÉE PAR LA

Loi sur l'assurance maladie (LaMal) qui oblige toute personne habitant légalement en Suisse à être assurée pour recevoir les soins nécessaires en cas de maladie.

Toutes les compagnies d'assurance octroient les mêmes prestations de l'assurance obligatoire sans réserve, ni distinction et respectent ainsi la LAMal. Cependant, pour une prise en charge identique des frais médicaux (factures de médecins, médicaments, etc.) les primes peuvent différer selon les caisses.

Pour l'année 2024, les primes d'assurance maladie augmenteront. En lien

avec cette nouvelle augmentation, vous vous posez peut-être les questions suivantes ou d'autres:

«Faut-il changer de caisse? Laquelle choisir? Quel modèle d'assurance me correspond le mieux? Quelle franchise choisir? Comment changer d'assurance? Quelle assurance complémentaire me sera utile?»

Pour vous conseiller, répondre à toutes vos questions et vous soutenir dans les différentes démarches administratives en lien avec les assurances-maladies de base et complémentaires, le Service des affaires sociales et du logement propose aux Lancéen-nes une permanence gratuite.

Sur rendez-vous, des assistantes sociales et assistants sociaux seront à votre disposition tous **les mardis matin du 7 au 28 novembre 2023**, au Service des affaires sociales et du logement, route de Saint-Julien 63, au Grand-Lancy.

Les rendez-vous se prennent par téléphone au 022 706 16 66 ou par courriel à l'adresse sasl@lancy.ch

En cas de changement de caisse d'assurance maladie, nous vous rappelons que le délai légal est fixé au **30 novembre 2023** (date de réception par l'assurance maladie) et que le courrier de résiliation doit être envoyé par courrier recommandé.

Manuela Clavijo Mazzeo
Responsable du pôle de l'action sociale individuelle



Finissage et performance à la Villa Bernasconi

Pour le finissage de l'exposition *Une sensation contemporaine* à la Villa Bernasconi, l'une des trois artistes ukrainiennes qui en font partie, Alevtina Kakhidze, propose une performance artistique. L'événement est suivi d'une discussion autour de l'exposition, avec une critique d'art. Les deux rendez-vous ont lieu le dimanche 3 décembre, de 15h à 16h30.

ORGANISÉE EN PARTENARIAT AVEC LE FONDS cantonal d'art contemporain, l'exposition *Une sensation contemporaine* fait dialoguer un choix d'œuvres de cette collection avec de nouvelles créations de trois artistes ukrainiennes invitées pour l'occasion. Très impactées par la guerre qui touche durement leur pays d'origine, elles expriment leurs ressentis personnels à travers des travaux récents. Katerina Lysovenko, qui réside actuellement à Vienne, traduit par des dessins à l'aquarelle les dangers de la manipulation des discours de propagande. Anna Zvyagintseva représente la guerre avec des dessins délicatement tracés sur une robe blanche suspendue dans le vide, telle un linceul symbolisant le deuil qui touche ses compatriotes. La pratique artistique d'Alevtina Kakhidze s'est déplacée de la production vers la conservation et l'archivage depuis que la guerre en Ukraine risque de détruire son œuvre. Riche de quelque

dix mille documents de toutes sortes, ce corpus est constitué de papiers, arte-

différents milieux à parcourir ses archives pour trouver des catégories et



Alevtina Kakhidze, *Planted as Propagules*, 2023. @ Dylan Perrenoud

faits et dessins. Plutôt qu'un système traditionnel de stockage dans des boîtes, elle a invité des personnes de

associations inattendues et amusantes. Elle a choisi de continuer à vivre en Ukraine où elle conserve son matériel

archivé. Au lieu de le déplacer ailleurs, elle préfère en prélever une partie pour la faire grandir dans d'autres lieux, comme on le ferait avec une bouture pour la replanter ailleurs. La Villa Bernasconi abrite ainsi pour quelques semaines une partie de cette archive consultable sur place. La performance fait partie intégrante de son travail ainsi que l'étude des plantes, en particulier les essences locales et invasives, dont le comportement fait l'objet de recherches philosophiques de sa part. Pour le finissage de l'exposition à la Villa Bernasconi, elle a conçu une performance qui prendra en compte ce double intérêt pour l'archive et pour la botanique. Une conversation avec Katerina Botanova, critique d'art et commissaire d'exposition, vient compléter cette proposition. L'événement est gratuit, sans réservation requise.

N. Kunz

Exposition collective

L'année 2023 se termine à la Ferme de la Chapelle avec une exposition de plus de trente artistes. Un événement foisonnant dans la variété des styles et des pratiques. A voir du 25 novembre au 17 décembre.

L'IDÉE DE CETTE EXPOSITION EST NÉE LORS DE l'exposition solo à la Ferme de la Chapelle en 2022 de Caroline Tschumi. Elle nous a fait part de son désir d'organiser une exposition avec les artistes ayant étudié en même temps qu'elle aux beaux-arts (ce n'était pas encore la HEAD) et qui, pour la grande majorité, avaient continué leur pratique artistique. Cela représente une trentaine de plasticiens à Genève et ailleurs. Nous leur avons demandé de nous fournir un choix d'œuvres tout format et technique

confondus, parmi lesquelles pouvoir puiser afin de concevoir un accrochage volontairement chargé qui rende compte de la richesse de la scène culturelle actuelle. Leur professeure de peinture, Caroline Bachmann, a été aussi invitée à participer. Afin de structurer l'exposition, quatre artistes ont reçu le mandat d'intervenir directement chacune sur un mur. Laura Thiong Toye, Caroline Tschumi, Mélanie Axelson et Sylvie Lambert ont choisi pour cela des sujets et motifs propres à

leur pratique artistique. À leurs côtés, il y aura: Josse Bailly, Aude Barrio de Sousa, Fred Bott, Céline Burnand, Adrien Chevalley, Mathieu Dafflon, Anne-Sophie Estoppey, Sandrine Exhenri, Guillaume Fuchs, Mathis Gasser, Matteo Gilardi, Alexandra Haeblerli, Nelly Haliti, Hayan Kam Nakache, Lucie Kohler, Keiko Machida, Line Marquis, Isabelle Ménéan, Lucas Oettli, Isabelle Racine, Nina Schipoff, Marco Scorti, Jean-Philippe Volonter.

NK



Lucie Kohler, *J'irai où tu iras*, 2023



JOUER AVEC LE SABLE

POUR CHAQUE EXPOSITION À LA VILLA Bernasconi, la médiation culturelle conçoit, dans la salle accessible à tout le monde au deuxième étage, un atelier pour le public libre, adulte ou enfant, qui permet de poursuivre la réflexion présente dans les œuvres exposées. Une sensation contemporaine met en avant des sujets qui posent des questions au sujet de la guerre, de

la violence, du deuil, de la propagande, etc. Des thèmes qui peuvent déstabiliser ou en tout cas peser. Afin de contrebalancer les images chargées émotionnellement dans l'exposition, la Villa Bernasconi propose une installation particulière, où l'activité peut se faire à l'abri des regards et du monde environnant. Une tenture vient délimiter un espace fermé et feutré où adultes et enfants sont

invités à jouer avec du sable. Très librement inspirée de la thérapie par le sable de Dora Kalfé, cette proposition permet aux visiteurs de construire en laissant libre cours à son imaginaire. Dans la salle de consultation attenante, une sélection de livres prêtés par la bibliothèque de Lancy met en particulier l'accent sur l'amitié, autre façon de reconstruire les liens.

NK



Photo: Pivalay

Voir et lire

LA BIBLIOTHÈQUE DE LANCY A À CŒUR DE servir tous les publics: elle offre aux personnes dyslexiques et malvoyantes des ressources permettant l'accès à la lecture, comme des livres audios, lus par leurs auteur-es ou des comédien-nes, disponibles sur CD ou sur la plateforme e-bibliomedia, proposées à la fois pour les jeunes et les adultes.

De plus, à la bibliothèque les adultes peuvent y lire des romans en grands caractères tandis que les ados et les enfants y bouquiner des romans avec des récits adaptés aux dyslexiques. Des e-books et des liseuses permettant d'adapter la taille, le type de police, sa graisse, le rétro-éclairage de l'écran, sont empruntables.

L'accès aux journaux en ligne permet la navigation par la touche Tab, l'audio, le contraste des couleurs, le redimensionnement du texte.

Le site Internet de la bibliothèque est également adapté aux malvoyants puisqu'il se décline en une version compatible avec leurs besoins. Pour les dyslexiques, il permet de choisir une police de caractère spéciale.

A très vite à la bibliothèque!

Fanny Chavanne, bibliothécaire

Informations

biblio.lancy.ch
Tél. 022 792 82 23
bibliotheque@lancy.ch

Quartier Général Rhizomes

POUR CE CONCERT AUX RICHESSES MULTICULTURELLES, sous format cabaret, *Rhizomes* invite quatre chanteuses venues de Grèce, d'Espagne, de Turquie et d'Italie. Dans un bar, qui se nomme *Quartier Général*, plusieurs communautés d'exilés aiment se retrouver pour boire, parler, chanter jusqu'à l'aube. Cette nuit-là, les femmes prennent la parole. Au fil des verres, les langues se délient, six langues se déploient. Les histoires sont chargées, transcendées par la joie du présent, de la musique. Donia Berriri et Yael Miller, les deux autrices, l'une d'Afrique du Nord, l'autre d'Israël, questionnent cette identité multiple tant au niveau culturel que musical.

Vendredi 18 novembre – 20h30

Salle communale du Petit-Lancy

Tarif unique CHF 10.-

Billetterie, réservations sur www.lancy.ch

ENU



Festivals de novembre

Deux événements auront lieu à Lancy en partenariat avec les festivals *Filmar en América Latina* et *Les Créatives*.

Filmar en América latina

Selon un vieil adage «le fardeau supporté en groupe est une plume». Les relations tissées sont essentielles pour nous épanouir et les amitiés se créent parfois là où on s'y attend le moins. La série de trois courts-métrages "Plumes", destinée au jeune public dès 4 ans, vous fera partir à l'aventure à la Villa Tacchini mercredi 22 novembre à 15h.

En soirée, la projection de "Vento na Fronteira" (Faerman et Weis, 2022) vous transportera dans le Mato Grosso do Sul, violente région frontalière entre le Brésil et le Paraguay. Ce documentaire suit la montée politique des partis ruralistes et montre la lutte de femmes actives environnementales Guarani-Kaiowá pour leurs terres et leurs droits. Ce film fait partie de la section "Au front" du festival et sera suivi d'une discussion.

Les Créatives

La Grange Navazza accueillera jeudi 22 et vendredi 23 novembre la performance théâtrale *Amour sous contrat* de Jeanne Spaeter. L'artiste a vécu en couple avec un inconnu en 2021. Cette relation, régie par un contrat de 14 clauses (nombre de rendez-vous, de nuits, présentations) a été documentée par les deux partenaires. La performance *Amour sous contrat*, deuxième étape du processus, analyse cette expérience sociale avec la complicité du public.

Filmar en América latina

22.11 – Villa Tacchini

15h: "Plumes"

19h: "Vento na Fronteira"

Les Créatives

22-23.11 – Grange Navazza

19h: *Amour sous contrat*

Billets: www.lescreatives.ch



Dos pajaritos - Plumas (Alfredo Soderguist et Alejo Schttini)

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Laetitia Leroux

La Bibliothèque de Lancy reçoit Julie Despriet, Fausto Borghini et Pascal Alba pour un spectacle d'improvisation haut en couleurs! Des comédien-nes, un musicien, des livres, de l'imagination... et que le spectacle commence! Passez un moment de détente en venant écouter des histoires drôles et originales. Le jeudi 2 novembre de 18h30 à 19h30. Dès 16 ans. Inscriptions gratuites au tél 022 792 82 23.



Photo: Electre

Peurs bleues, Mathou

Nous avons tous des peurs qui nous terrisent et qui, avouons-le, sont souvent irrationnelles: la peur de l'avion, la peur de l'échec, la peur du jugement des autres, etc. Ce roman graphique nous donne envie de rire selon les situations dans lesquelles certains se reconnaîtront à coup sûr. Des bulles remplies d'autodérision portées par de belles illustrations aux tonalités bleues qui font écho au titre.



Photo: Electre

L'oiseau Canadèche, Jim Dodge et Tom Haugomat

Voici un roman graphique magnifiquement illustré qui vous embarquera dans les grands espaces de la Californie. Titou, orphelin, est adopté par son grand-père Jake. Titou développe une passion pour les clôtures et Jake passe son temps aux parties de poker et à la fabrication de whisky. Ces deux-là vont alors recueillir chez eux un canard blessé qu'ils nomment Canadèche. Une histoire drôle et fantasque.

Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T 022 792 82 23 – biblio.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00
	et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



LE CONSEIL ADMINISTRATIF A LE PLAISIR DE présenter le compte rendu de l'exercice 2022. Ce document présente de façon synthétique l'ensemble des activités de l'administration communale durant l'année écoulée. Une année marquée par le vote de deux réformes majeures adoptées par le Conseil municipal: la réforme de l'échelle des fonctions et de la grille salariale ainsi que la refonte du statut du personnel. En outre, ces deux votes ont rendu possible la concrétisation de la municipalisation des crèches et des garderies, permettant de développer pleinement la politique lancée de la petite enfance. Document disponible sur www.lancy.ch

Marché de Noël

Artisanat, bar à huîtres, restauration, vin chaud et animations: la magie de Noël est de retour!

Le marché de Noël de la Ville de Lancy qui se tiendra du **29 novembre au 3 décembre** sera cette année encore le rendez-vous hivernal des amoureux et amoureux des ambiances festives qui réchauffent le cœur. Chacun-e y retrouvera la féerie de cette période de fêtes et des activités variées.

Les enfants pourront à nouveau déposer leur lettre dans la boîte au père Noël et même rencontrer le Père Noël! Tandis que les plus grands pourront profiter de soirées *Afterwork DJ Live*, flâner et chercher des idées cadeaux ou encore faire des belles découvertes gustatives. Venez nombreuses et nombreux à ce rendez-vous incontournable de fin d'année pour apporter votre touche de magie à l'évènement!

JTO



Sunday Training

COMME CHAQUE ANNÉE AU MOIS DE novembre, le traditionnel Sunday Training revient! En effet, l'association Urban Training vous donne rendez-vous le dimanche **12 novembre prochain** à la salle omnisports de l'école de commerce Aimée-Stitelmann à Plan-les-Ouates.

Au programme de cette matinée sportive, 3 cours de 45 minutes chacun:

- 9h: Cours de renforcement et de tonification, cuisses-abdos-fessiers
 - 10h: Cours de zumba sur des fonds de musiques latino
 - 11h: Cours de yoga tous niveaux
- Pour rappel, ces cours de sport sont ouverts à toutes et à tous et sont totalement gratuits grâce au soutien de la Ville de Lancy.

Les objectifs de cette matinée?

- rendre accessible le sport pour toute la population;
- favoriser la découverte sportive;
- encourager les liens sociaux et le mieux vivre ensemble;

Comment ça marche?

s'inscrire obligatoirement sur www.urban-training.ch;

- se munir d'une paire de chaussure pour l'intérieur et d'un linge ou tapis et d'une boisson;
- venir 15 minutes avant le début du cours;
- il n'est pas obligatoire de participer aux 3 cours mais uniquement à celui/ceux de votre choix.

Ne tardez pas à vous inscrire, les places sont limitées!

Caroline Gil, Service des sports et des locations



Photo: Alain Grosclaude

STOP VIOLENCE!

CHAQUE ANNÉE, LE 25 NOVEMBRE EST marqué par la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes. Cette journée est cruciale pour sensibiliser, prévenir, et soutenir les innombrables femmes touchées par ce fléau. Qu'elle soit physique, verbale, sexuelle, psychique, psychologique, voire économique, elle est malheureusement une réalité préoccupante. Face à cette problématique, voici quelques actions recommandées: se mettre en sécurité - briser le silence - contacter la police 117 - chercher un centre d'accueil/refuge - consulter une aide juridique. De nombreuses lois et organisations existent en Suisse pour protéger les victimes, comme la Loi sur l'aide aux victimes (LAVI). Si vous en êtes témoins, n'hésitez pas à dénoncer la situation et alerter les autorités compétentes, notamment la police, pour protéger les victimes. En cas de besoin d'informations supplémentaires ou de soutien, vous n'êtes pas seul-e! **ED**

Pour + d'informations

Police municipale: 0800 417 417
Violence domestique: 0840 110 110
La Main Tendue: 143



Marché de Noël, du 29 novembre au 3 décembre, Place de Pont-Rouge – découvrez le programme et la liste des exposantes et exposants 2023 sur www.lancy.ch.

GRO

Photo: Manuel Firme